

Zeitschrift: Plan : Zeitschrift für Planen, Energie, Kommunalwesen und Umwelttechnik = revue suisse d'urbanisme

Herausgeber: Schweizerische Vereinigung für Landesplanung

Band: 22 (1965)

Heft: 6

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Einladung zur Abonnementszahlung für das Jahr 1966

Nummer 6 der Zeitschrift «Plan» ist der Einzahlungsschein für den Abonnementsbetrag pro 1966 beigelegt. Für jeden Abonnenten ist der Einzahlungsschein fixfertig ausgefüllt. Nur diejenigen Abonnenten, die den Abonnementsbetrag pro 1966 schon bezahlt haben, erhalten keinen Einzahlungsschein.

Sofern uns bis Ende März 1966 der Abonnementsbetrag nicht zukommt, werden wir ohne weiteres den fälligen Betrag per Nachnahme erheben.

Abonnementspreise:

Inland Fr. 18.– pro Jahr
Ausland sFr. 20.– pro Jahr

Mitglieder der Schweizerischen Vereinigung für Landesplanung (VLP), der Vereinigung Schweizerischer Strassenfachmänner (VSS), der Schweizerischen Vereinigung für Gewässerschutz (SVGS), der Föderation Europäischer Gewässerschutz (FEG) und die Gemeindeverwaltungen erhalten auf dem regulären Jahresabonnementspreis einen Spezialrabatt von 20%, somit Abonnementspreis in der Schweiz Fr. 14.40, im Ausland sFr. 16.–.

Bestellungen für das Ausland können auch durch Postämter erfolgen.

Verlag und Redaktion



Hier das Ende einer 200m langen Rohrleitung (Ø 180 mm). Durch diese fördert eine Torkret-Pumpe - stufenlos regulierbar - in der Stunde bis zu 25 m³ plastischen Beton.

TORMAG SA
Würenlos AG

Technisches Büro 8001 Zürich
Oberdorfstrasse 23 Telefon 051 47 65 75

Wir suchen

Ingenieur, Naturwissenschaftler oder Landesplaner

für die Bearbeitung von **neuartigen wasserwirtschaftlichen Aufgaben**.

Es handelt sich um Probleme einer gegenseitigen angemessenen Abstimmung der verschiedenen Benutzungsarten des Wassers innerhalb eines gesamt-wasserwirtschaftlichen Rahmens und

die wasserwirtschaftliche Planung von Pumpspeicherwerkwerken sowie der Trink- und Brauchwasserbeschaffung über grosse Entfernung und Abklärung der hierfür bestehenden Möglichkeiten.

Weitere Auskünfte über dieses entwicklungsfähige Tätigkeitsgebiet werden mündlich oder schriftlich auch vor der Offertstellung gerne erteilt.

Eidg. Amt für Wasserwirtschaft
Bollwerk 27, 3011 Bern
Tel. 031/221221

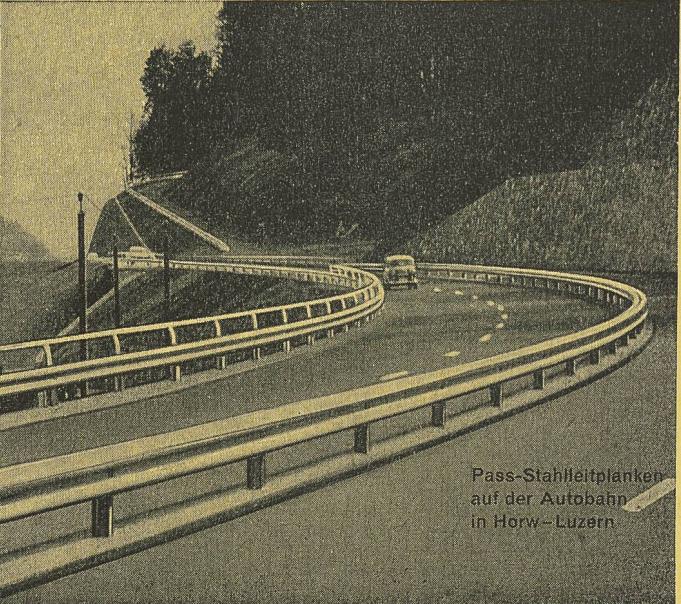
Vor allem Sicherheit

wünscht der Benutzer
unserer schnellen Straßen.
Wählen deshalb auch Sie
die seit Jahren bewährten

Pass-Stahlleitplanken

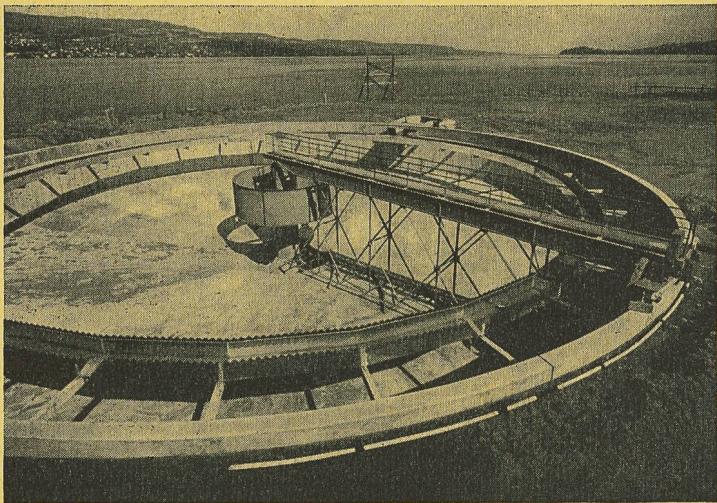
WELDING AG LAUSEN

Telefon 061 - 84 31 51 Telex 62428



Pass-Stahlleitplanken
auf der Autobahn
in Horw-Luzern

Zink schützt vor Rost!



Kläranlage Horgen

Darum Vollbadverzinkung aller Eisenteile

Für folgende Kläranlagen haben wir
Eisenkonstruktionsteile verzinkt:

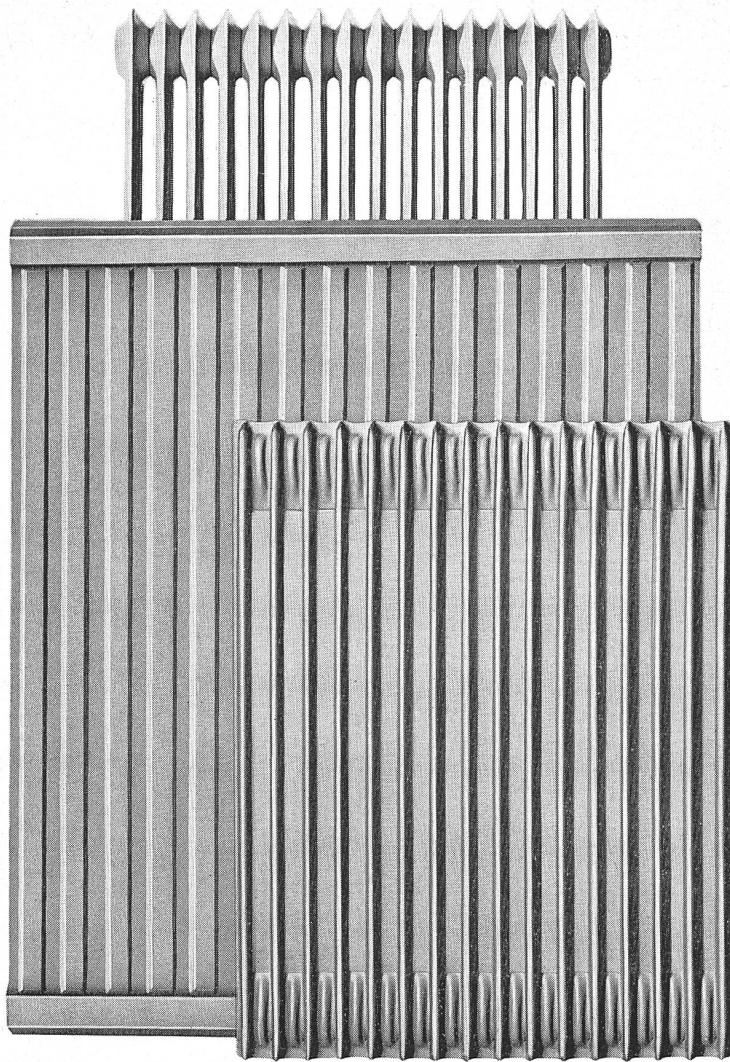
Adliswil-Langnau
Genf
Hard-Winterthur
Horgen-Oberrieden
Kloten-Opfikon
Wetzikon

Wenden Sie sich in Rostschutzfragen an die Vertrauensfirma

Aktiengesellschaft

KUMMLER & MATTER DÄNIKEN SO
Verzinkereiwerke

Telefon 062/611 54/55



G

AGA Radiatoren bieten wohnliche Wärme in guter Form

AGA Radiatoren sind aus 1,4 mm dickem LD-Spezialstahl hergestellt, aus kaltgewalztem, kohlenstoffarmem, unberuhigtem Stahl.* Alle Nähte sind autogen geschweisst. Alle AGA Radiatoren sind auf 8 atü Druck geprüft. Höhere Prüfungen können vereinbart werden. Die Dauerhaftigkeit der AGA-Stahlradiatoren ist bereits über Jahrzehnte erprobt und erwiesen. Folgende formschönen Modelle

stehen in verschiedensten Bauhöhen zur Verfügung: Panel und Panel D, Rex, Duplex, Triplex, Special und Novello. AGA Radiatoren wurden in Schweden entwickelt und werden heute in verschiedensten Ländern Europas in grossen Werken hergestellt. AGA - einer der meistverkauften, wenn nicht der meistverkaufte Radiator Europas. Verlangen Sie Dokumentation und Wärmeabgabetabellen.

AGA

Paul Kolb AG, 3000 Bern,
Thunstrasse 73,
Tel. 031 44 14 11

***LD-Spezialstahl.
schriftlich garantiert**



Eidg. Amt für Gewässerschutz

Für die technische Bearbeitung mannigfaltiger Gewässerschutzaufgaben suchen wir

2 Bau- oder Kulturingenieure

In Frage kommen Absolventen einer technischen Hochschule oder solche einer höheren technischen Lehranstalt, die im Ingenieurregister eingetragen sind.

Aufgabenbereich:

Es ist folgende Aufgabenzuteilung vorgesehen:

1. Gewässerschutztechnische Beurteilung von Projekten des Kanalisationswesens, der Abwasserreinigung, der Abfallbeseitigung, des Tank- und Rohrleitungsbaues sowie des Wasserbaues. Bau- und Betriebsüberwachung im Zuständigkeitsbereich einer Oberaufsichtsbehörde.
 2. Planerische Studien auf dem Gebiet der Siedlungswasserwirtschaft (Wasserversorgung sowie Abwasser- und Abfallbeseitigung).
- Je nach Ausbildung und Erfahrung der Bewerber sind auch andere Aufgabenzuteilungen möglich.

Anforderungen:

1. Gute theoretische Ausbildung und praktische Erfahrung auf dem Gebiet des Bauingenieurwesens, insbesondere des allgemeinen Tiefbaues, von Grundwasserarbeiten und der Materialtechnik.
2. Erfahrung in der Projektierung und im Bau von Wasserversorgungs- und Abwasseranlagen sowie Vertrautheit mit den Arbeitsmethoden und Belangen der Orts-, Regional- und Landesplanung.

Für die Einarbeitung in die Aufgaben des Gewässerschutzes, insbesondere der Abwasserreinigung, wird nötigenfalls Gelegenheit geboten. Die Aufgaben der eidgenössischen Oberaufsichtsbehörde erheischen neben Sachkenntnis Gewandtheit im mündlichen und schriftlichen Verkehr mit Behörden, Forschungsstellen, Untersuchungsanstalten und Privaten. Gute Kenntnisse einer zweiten Landessprache sind unerlässlich.

Besoldung:

Nach Übereinkunft.
Bewerber sind gebeten, ihre handschriftliche Anmeldung mit den Angaben über Ausbildung und berufliche Tätigkeit samt Zeugnisabschriften und Photo bis 10. Januar 1966 an unser Amt zu richten.

Eidg. Amt für Gewässerschutz, 3011 Bern

Pumpen für Abwasser Fäkalien Schlamm

Vertikale und horizontale Bauart oder Tauchpumpen mit und ohne Schaltschrank, anschlussbereit, liefern

Schenk + CO AG
W. + R.
3048 Worblaufen
Telefon 031/58 08 18

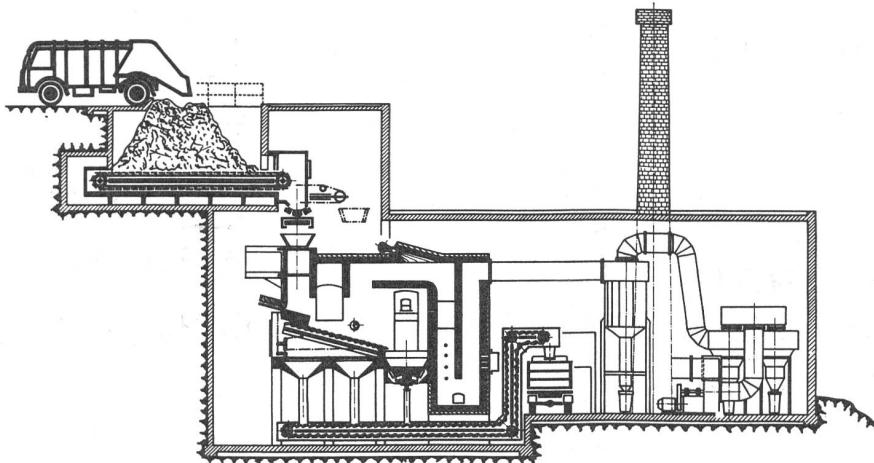
Einbanddecken für die Zeitschrift „Plan“

Ganzleinen, mit Titelaufdruck und Jahrgang, liefern wir in gediegener Ausführung zum Preise von Fr. 3.70 zuzüglich Porto. Ebenso besorgen wir das Einbinden der uns zugestellten ganzen Jahrgänge. Fehlende Nummern können ersetzt werden.

Buchdruckerei Vogt-Schild AG, Solothurn

HÄNY baut Unterwasserpumpen

Häny & Cie Pumpenfabrik Meilen



Müll- u.
 - Sperrmüll-
Aufbereitungs-
Anlagen
 sowie
Verbrennungs-
Anlagen
 für Gemeinden
 und Regional-
 verbände

Planung und Lieferung in Zusammenarbeit mit den
 Firmen:

VEMAP – Verbrennungsanlagen, Oberursel (Deutschland)
BESTA – Müllbunker – Abzugsbänder
 Maschinenfabrik Besta, Ratingen (Deutschland)

BÜTTNER – Hammermühlen für Zerkleinerung von Müll
 Büttner-Werke, Krefeld (Deutschland)

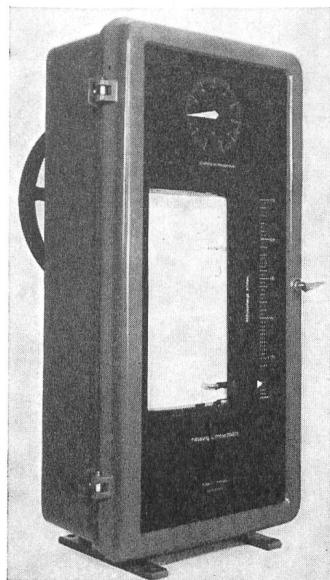
Dürr – Walzenöfen für Grossanlagen
 Dürr-Werke, Ratingen (Deutschland)

Rotzinger – Förderbänder für Müll- und Komposttransport, sowie Ascheaustragbänder



Transportanlagen
 Maschinenfabrik
 Abt. Müllverbren-
 nung, Kaiseraugst
 b. Basel (Schweiz)
 Tel. 061/81 21 06

50 Jahre



Fabrikation

von

Wassermessanlagen
 zu Venturikanälen
 und Messüberfällen

Steuerungsanlagen
 für
 Wasserversorgungen
 und Kläranlagen

Probenahmegeräte
 für Gewässer-
 untersuchungen

ZÜLLIG

9424 Rheineck SG
 Tel. 071/44 25 51

Apparatebau für die Wasserwirtschaft

**pH-Mess- und
 Überwachungsgeräte**

für **kommunale Kläranlagen**
Gemeinden
Tiefbauämter
Wasserwirtschaftsämter
Ingenieurbüros
Industrien

Bitte senden Sie uns unverbindlich Unterlagen
 und Prospekte

Firma:

Adresse:

DURAL AG **8004 Zürich**

Stauffacherquai 46 Telefon 051/27 42 16/17

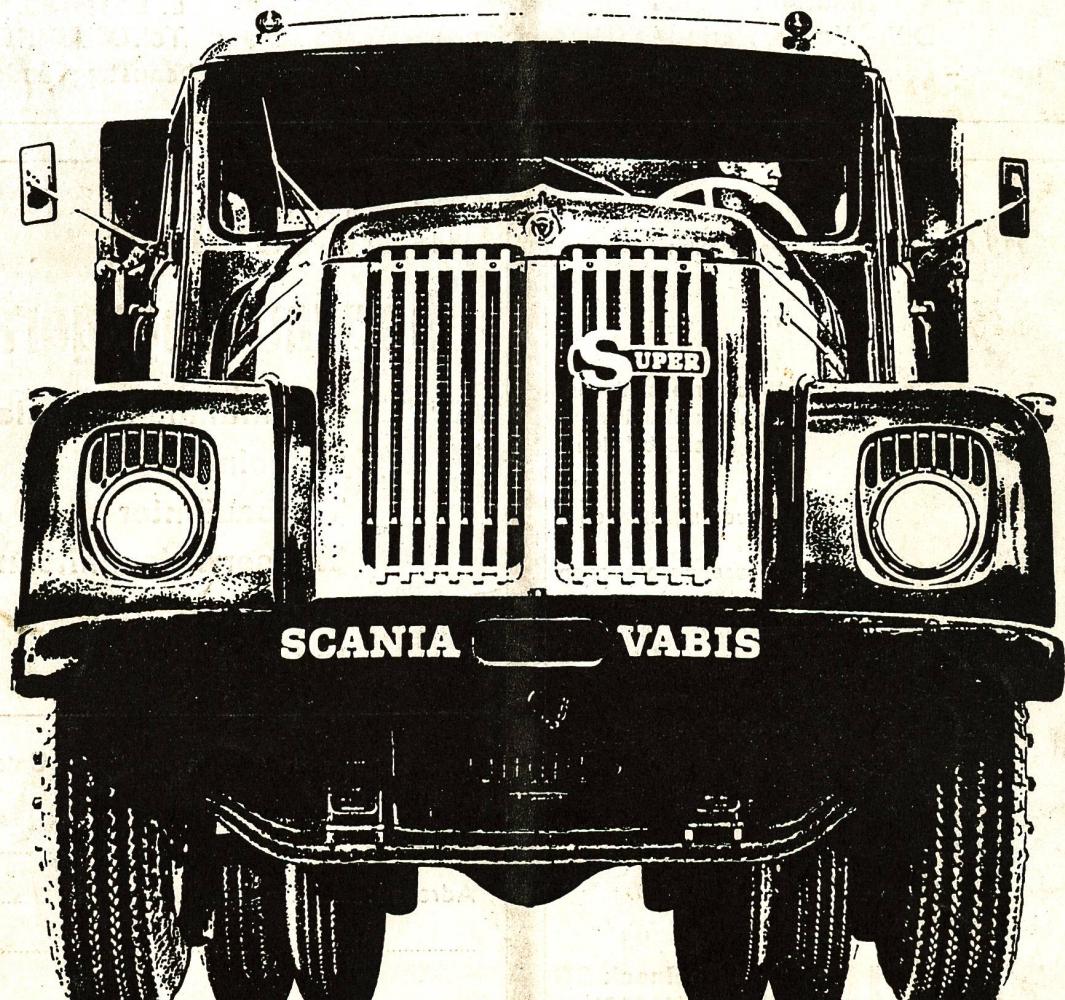
SCANIA - VABIS

Der Lastwagen für höchste Ansprüche — NEU — ab sofort auch lieferbar mit

255

PS/DIN

Camion pour les plus hautes préentions — 195 ou 255 CV/DIN



Techn. Unterlagen und Angebote durch die Gebietsvertreter oder die Generalvertretung TRUCK AG, 8034 Zürich, Dufourstr. 188, Tel. 051/34 24 34
Données techniques et offres par nos représentants régionaux ou par l'Agence générale TRUCK S.A., 8034 Zurich, 188, rue Dufour, Tél. 051 /34 24 34